# Ukrainisch

TEC DIAN DE AKILET

#### Information

Dieses Digitalbuch wurde von Dianoia Kai Agon redaktionell bearbeitet. Durch Nutzung dieses Digitalbuches erklärt der Nutzer verbindlich, dass er die rechtlichen Erklärungen gelesen, verstanden und akzeptiert hat, die für dieses Digitalbuch bestehen (siehe Ende des Textes).

## **Schreibung**

#### **Schrift**

Zur Schreibung werden die um einen lateinische Buchstaben, eine Neuschöpfung und den Apostroph erweiterten und teilweise mit Trema und Überbrevis ergänzten kyrillischen Buchstaben a, δ, в, г, ґ, д, е, є, ж, з, и, і, ї, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, ш, ц, ь, ю, я und 'verwendet. Fremdwörter, speziell auch Eigennamen, werden gewöhnlich angepasst.

Anmerkung: In Kursivschrift ändert sich die Form der Buchstaben г: г. д. д. д. й, и: и, й: й, т: m.

Die Schreibung ist sononisch. Die Zuordnung von Lauten zu Buchstaben ist jedoch stellungsabhängig und die Zuordnung von Buchstaben zu Lauten ist nicht eindeutig.

Anmerkung: Im Etymos-Wörterbuch werden **e** und **r** nachrangig wie **e** und **z** behandelt. Dies hat rein technische Gründe, da MySQL in der verfügbaren Version keine ukrainische Kollation ermöglicht.

## **Aussprache**

а б	[a] [b] hart	[bi] weich [vi] weich [บ	] nach a	
В	[v] hart	[v] weich [o]	j nacn a	
۲ 1	[ɦ]			
I	[g] [d] hart	[]] weich		
Д e	[α] παπ [ε]	B) Meicu		
E	زی [je] betont	[jɛ] unbetont, in einsilbigen	. Wörtern	macht Konsonanten davor weich [jɛ] → [ʲɛ]
ж	[3]	[je] dribetorit, iii eirisiibiger	i vvoiteiii	macht Konsonanten davor weien [je] 7 [e]
3	[z] hart	[zi] weich		
И	[I]	[2] Wolon		
i	[i]			macht Konsonanten davor weich [i] → [ii]
Ϋ́	[ii]			ac.iv.to.iociia.iiociiaaroi iiociii [i] y [i]
й	[j]			
К	[k]			
Л	[ł] hart	[λ] weich		
М	[m] hart	[m <sup>j</sup> ] weich		
Н	[n] hart	[n] weich		
0	[c]			
П	[p] hart	[pi] weich		

р	[r] hart	[ri] weich	
C	[s] hart	[s <sup>j</sup> ] weich	
T	[t] hart	[c] weich	
У	[u]		
ф	[f] hart	[fi] weich	
Χ	[x]		
Ц	[ts] hart	[ts <sup>j</sup> ] weich	
Ч	[tʃ]		
Ш	()		
Щ	[[t]]		
Ь	[i] macht Kon	sonanten davor weich	
Ю	[ju]		macht Konsonanten davor weich [ju] $\rightarrow$ [ju]
Я	[ja]		macht Konsonanten davor weich [ja] $\rightarrow$ [ja]

### **Betonung**

Betonte Vokale können leicht gelängt und leicht geschlossen werden. Dies entspricht jedoch nicht dem Sprachstandard.

## **Wortarten**

#### **Artikel**

Artikel existieren nicht.

#### **Substantiv**

<u>Anmerkung 1:</u> Bei manchen Substantiven wird bei endungslosen Fällen vor dem letzten Konsonanten zur besseren Sprechbarkeit ein flüchtiges e oder o eingeschoben oder es kommt in der letzten Silbe zu Lautverschiebungen. Dies wird durch entsprechende Zusätze zu den Gruppenbezeichnungen gekennzeichnet.

Name	а	b	С	d	е
Laut	-	-	-	-Ň-	-0-
Umlaut	-0-	-e-	-é-	-e-	-i-

<u>Anmerkung 2:</u> Für Substantive existieren folgende Betonungsmuster für wechselne Betonungen. Dies wird durch entsprechende Zusätze zu den Gruppenbezeichnungen gekennzeichnet.

Muster	Singular	Plural
0	Endung ohne voc	Endung
1	Stamm	Endung
2	Endung	Stamm
3	Stamm Anfang	Stamm Ende
4	Endung ohne voc	Stamm

#### 1. Deklination

Anmerkung 1: Substantive der 1. Deklination sind männlich.

<u>Anmerkung 2:</u> Für unbelebte Substantive ist der Akkusativ gleich dem Nominativ, für belebte Substantive gleich dem Genitiv.

Anmerkung 4: Die Stämme der **b**-Gruppen enden auf weichen Konsonanten. In **bx** wird dies in endungslosen Fällen durch **b** angezeigt. In **by** verschmilzt der Stammauslaut <u>u</u> mit vokalischen Endungen.

Name	1ax	1ay	1az⁵	1bx	1by
sg nom	хліб	язи́к	бага́ж	алкого́л <mark>ь</mark>	край
sg gen	хлі́б <mark>а</mark>	язик <mark>а</mark>	багажу́	алкого́л <mark>я</mark>	-R-
sg dat	хлі́бу/хлі́бові	язику́/язико́ві	багажу́/е́ві	алкого́лю/еві	кра́ <mark>ю</mark>
sg acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²
sg ins	хлі́бом	язико́м	багаже́м	алкого́лем	кра́єм
sg loc	хлі́бі	язик <mark>у</mark> ́	багажі́∕ <b>у</b> ́	алкого́л <mark>і∕ю</mark>	краї
sg voc	хлі́бе	язик <mark>ý</mark>	бага́же	алкого́л <mark>ю</mark>	кра́ю
pl nom	хліби́	язик <mark>и</mark>	багажі́	алкого́лі	краї́
pl gen	хліб <mark>і</mark> в	язикі́в	багажі́в	алкого́л <mark>ів</mark>	краї́в
pl dat	хліб <mark>а́м</mark>	язик <mark>а́м</mark>	багажа́м	алкого́лям	края́м
pl acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²
pl ins	хліб <mark>а́ми</mark>	язика́ми	багажа́ми	алкого́лями	края́ми
pl loc	хліб <mark>а</mark> х	язик <mark>а́х</mark>	багажа́х	алкого́лях	края́х
pl voc	nom	nom	nom	nom	nom

<sup>5:</sup> Genitiv Singular auf -y (hart) oder -ю (weich)

#### 2. Deklination

<u>Anmerkung 1:</u> Substantive der 2. Deklination sind weiblich, wenn das natürliche Geschlecht dem nicht widerspricht.

<u>Anmerkung 2:</u> Für unbelebte Substantive ist der Akkusativ Plural gleich dem Nominativ, für belebte Substantive gleich dem Genitiv.

Anmerkung 3: Die Stämme der **a**-Gruppen enden auf harten Konsonanten. In **ay** erfolgt nach den Kehllauten r', ε, κ und x eine Teilerweichung, vor der Endung -i ändern sie sich in 3, 3, μ und c. In **az** erfolgt nach den Zischlauten ж, ч, ш und щ eine weitere Teilerweichung.

Anmerkung 4: Die Stämme der **b**-Gruppen enden auf weichen Konsonanten. In **bx** wird dies in hart endungslosen Fällen durch **b** angezeigt. In **by** verschmilzt der Stammauslaut ŭ mit vokalischen Endungen.

Name	2ax	2ay	2az	2bx	2by	2c
sg nom	ка́рта	кни́га	те́щ <mark>а</mark>	я́блун <mark>я</mark>	лі́нія	люди́н <mark>а</mark>
sg gen	ка́рти	кни́ги	те́щі	я́блун <mark>і</mark>	лі́нії	люди́н <mark>и</mark>
sg dat	ка́рті	кни́зі	те́щі	я́блун <mark>і</mark>	лі́нії	люди́ні
sg acc	ка́рту	кни́гу	те́щу	я́блун <mark>ю</mark>	лі́нію	люди́н <mark>у</mark>
sg ins	ка́ртою	кни́гою	те́щею	я́блун <mark>ею</mark>	лі́нією	люди́ною
sg loc	ка́рті	кни́зі	те́щі	я́блун <mark>і</mark>	лі́нії	люди́ні
sg voc	ка́рто	кни́го	тéщ <mark>е</mark>	я́блун <mark>е</mark>	лі́ніє	люди́н <mark>о</mark>
pl nom	ка́рти	кни́г <mark>и</mark>	те́щі	я́блун <mark>і</mark>	лі́нії	лю́д <mark>и</mark>
pl gen	ка́рт	КНИГ	тещ	я́блунь	лі́ній	люд <mark>е́й</mark>
pl dat	ка́ртам	кни́гам	те́щам	я́блун <mark>ям</mark>	лі́ніям	лю́д <mark>ям</mark>
pl acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	nom¹/gen²	gen
pl ins	ка́ртами	кни́гами	те́щами	я́блунями	лініями	людьми́
pl loc	ка́ртах	кни́гах	те́щах	я́блунях	лі́ніях	лю́дях
pl voc	nom	nom	nom	nom	nom	nom

<sup>6:</sup> Lokativ Singular auf -OBi (hart), -BBi (weich 1az, 1bx) oder -CBi (weich 1by) wie Dativ

<sup>7:</sup> Lokativ Singular auf -y (hart) oder -ю (weich) statt -i, oder umgekehrt

<sup>\*:</sup> Singular wie 1ay, aber Vokativ  $-\Gamma \rightarrow -\pi$  mit Endung -e, Plural wie 1bx, aber  $-\Gamma \rightarrow -3$ 

- 5: Genitiv Plural auch auf -iB
- 6: Vokativ Singular auf -ю

#### 3. Deklination

Anmerkung 1: Substantive der 3. Deklination sind sächlich.

Anmerkung 2: Für unbelebte Substantive ist der Akkusativ gleich dem Nominativ, für belebte gleich dem Genitiv.

Anmerkung 3: Die Stämme der **a**-Gruppen enden auf harten Konsonanten. In **az** erfolgt nach den Zischlauten **ж**, ч, ш und щ eine Teilerweichung.

Anmerkung 4: Die Stämme der b-Gruppen enden auf weichen Konsonanten.

Name	3ax	3az	3bx	3by
sg nom	ма́сл <mark>о</mark>	прі́звищ <mark>е</mark>	мо́р <mark>е</mark>	-я
sg gen	мáсл <mark>а</mark>	прі́звища	мо́ря	-я
sg dat	ма́сл <mark>у</mark>	прі́звищу	мо́рю	-Ю
sg acc	ма́сло	прі́звище	мо́ре	-я
sg ins	ма́слом	прі́звищем	мо́рем	-ЯМ
sg loc	ма́слі	прі́звищі/у	мо́рі/у	-i
sg voc	ма́сло	прі́звище	мо́ре	-Я
pl nom	масл <mark>а</mark>	прі́звищ <mark>а</mark>	моря́	-я
pl gen	ма́сел	прі́звищ	мори́в	-ь
pl dat	масл <mark>а́м</mark>	прі́звищам	моря́м	-ЯМ
pl acc	масл <mark>а</mark> ́	прі́звища	моря́	-Я
pl ins	масла́ми	прі́звищами	моря́ми	-MMR-
pl loc	масл <mark>а́х</mark>	прі́звищ <mark>ах</mark>	моря́х	-ях
pl voc	nom	nom	nom	nom

⁵: Lokativ Singular nur auf -y (hart) oder -ю (weich)

#### 4. Deklination

Anmerkung 1: Substantive der 4. Deklination sind meist weiblich, können aber auch sächlich sein.

<u>Anmerkung 2:</u> Für unbelebte Substantive ist der Akkusativ gleich dem Nominativ, für belebte gleich dem Genitiv.

Name	4x	<i>4y</i>
sg nom	смерть	ім'я́
sg gen	сме́рті	і́мені
sg dat	сме́рті	і́мені
sg acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²
sg ins	сме́ртю	і́мен <mark>ем</mark>
sg loc	сме́рті	і́мені
sg voc	сме́рте	ім'я́
pl nom	сме́рті	імен <mark>а</mark>
pl gen	смерте́й	іме́н
pl dat	смертя́м	імен <mark>а́м</mark>
pl acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²
pl ins	смертя́ми	імена́ми
pl loc	смертя́х	імен <mark>ах</mark>
pl voc	nom	nom

<sup>5:</sup> Nominativ Singular ohne -b

<sup>6:</sup> Genitiv Plural mit einfachem statt doppeltem Endkonsonanten

<sup>7:</sup> Dativ Singular auch auf -oBi (hart), -eBi (weich)

- <sup>6</sup>: Instrumental Singular mit Verdopplung des Endkonsonanten
- 7: Stammerweiterung außer im Nominativ Singular um -eH statt -'

#### 5. Deklination

Anmerkung: Einige Substantive werden nicht dekliniert. Dies betrifft vor allem:

- Lehn- und Fremdwörter, die auf Vokal enden;
- fremdsprachliche Eigennamen, die auf Vokal enden;
- weibliche Eigennamen, die auf Konsonanten enden;
- Abkürzungen.

#### 6. Deklination

Numeralia		
Name	6a	6b
pl nom	СТО	дві́сті
pl gen	ста	двохсо́т
pl dat	ста	двомстам
pl acc	CTO	дв <mark>і</mark> сті
pl ins	ста	двомастами
pl loc	ста	двохстах

### 7. Deklination

Substantivierte Adjektive, 7a wie 1a, 7b wie 1b.

## **Adjektiv**

Anmerkung 1: Das Adjektiv stimmt mit dem Substantiv in Geschlecht, Zahl und Fall überein.

Name	1a	1b
sg m nom	добрий	си́ній
sg m gen	доброго	си́нього
sg m dat	доброму	си́ньому
sg m acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²
sg m ins	добрим	си́нім
sg m loc	доброму/ім	си́ньому/ім
sg f nom	добра	си́ня
sg f gen	доброї	си́ньої
sg f dat	добрій	си́ній
sg f acc	добру	си́ню
sg f ins	доброю	си́ньою
sg f loc	добрій	си́ній
sg n nom	добре	си́нє
sg m gen	доброго	си́нього
sg m dat	доброму	си́ньому
sg m acc	nom¹/gen²	nom¹/gen²
sg m ins	добрим	си́нім
sg m loc	доброму	си́ньому/ім
pl nom	до́брі	си́ні

```
pl gen добрих си́ніх pl dat добрим си́нім pl acc nom¹/gen² nom¹/gen² pl ins добрими си́німи pl loc добрих си́ніх
```

o nicht steigerbar

 1
 добрий
 добріший
 найдобріший

 2
 краси́вий
 кра́щий
 найкра́щий

 3
 добрий
 ліпший
 найліпший

Numeralia

#### **Adverb**

o nicht steigerbar

### **Pronomen**

### Personalpronomen

Die Personalpronomen der 1. und 2. Person bilden die Deklinationsgruppen 1x und 1y. Die Personalpronomen der 3. Person bilden die Deklinationsgruppe 2.

Lexikalisch wird der Nominativ als Lemma angegeben.

Deklinationsgruppen 1x, 1y, 2

Gr	uppe	1x	1y		2		
L.	asus	1. Person	2. Person	3. Person			
No	15U5	I. Person		Maskulinum	Femininum	Neutrum	
sg	nom	Я	ТИ	вин	вон <mark>а</mark>	воно́	
sg	gen	мен <mark>е́¹</mark> /ме́н <mark>е</mark> ²	τεδ <mark>έ</mark> 1/τέδ <mark>ε</mark> 2	його́¹/нього́²	<mark>ï͹/</mark> μέϊ²	його́¹/нього́²	
sg	dat	мені́	τοδί	йому́	ÏЙ	йому́	
sg	acc	мен <mark>е́¹</mark> /ме́бе²	τeбé¹/τéбe²	його́¹/нього́²	ïΐ¹/нéï²	й <b>ого́¹/нього́²</b>	
sg	ins	мно́ю	τοδόю	НИМ	не́ю	НИМ	
sg	loc	мені́	тобі́	ньо́му/нім	ній	ньо́му/нім	
pΙ	nom	МИ	ви		вони́		
рl	gen	нас	вас		їх <sup>1</sup> /них <sup>2</sup>		
рl	dat	нам	вам	ΪM			
рl	acc	нас	вас	ïх¹/них²			
pl	ins	на́ми	ва́ми	Ни́ми			
pl	loc	нас	вас		НИХ		

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> alleinstehend

### Determinativpronomen

#### **Possessivpronomen**

Name	männlich	weiblich	sächlich	Mehrzahl
nom	мій	моя́	моє́	MOÏ
gen	мого́	моє́ї	мого́	MOÏX
dat	моє́му	мої́й	моє́му	MOÏM

<sup>2</sup> nach Präpositionen

acc	nom¹/gen²	мою́	nom¹/gen²	nom¹/gen²
ins	MoΐM	моє́ю	MoΐM	мої́ми
loc	Moє́My	мої́й	MoếMy	мої́х
Name	männlich	weiblich	sächlich	Mehrzahl
nom	наш	на́ша	на́ше	на́ш <mark>і́</mark>
gen	на́шого	на́шої	на́шого	на́ших
dat	на́шому	на́шій	на́шому	на́шим
acc	nom¹/gen²	на́шу	nom¹/gen²	nom¹/gen²
ins	на́шим	на́шою	на́шим	на́шими
loc	на́шому	на́шій	на́шому	на́ших
Name	männlich	weiblich	sächlich	Mehrzahl
nom	ваш	ва́ша	ва́ше	ва́ш <mark>і́</mark>
gen	ва́шого	ва́шої	ва́шого	ва́ших
dat	ва́шому	ва́шій	ва́шому	ва́шим
acc	nom¹/gen²	ва́шу	nom¹/gen²	nom¹/gen²
ins	ва́шим	ва́шою	ва́шим	ва́шими
loc	ва́шому	ва́шій	ва́шому	ва́ших

### Reflexivpronomen

<u>Anmerkung</u>: Die Flexion des <u>Reflexivpronomens</u> folgt dem gleichen Grundschema wie das <u>Personalpronomen</u> 2. Person Singular, jedoch fehlt der Nominativ.

Das generalitive Reflexivpronomen bildet die Deklinationsgruppe 1.

Lexikalisch wird der Akkusativ als Lemma angegeben.

#### **Deklinationsgruppe 1**

Gruppe	1
Kasus	Generalitiv
gen	ceб <mark>é</mark> ¹/céб <mark>e²</mark>
dat	собі́
acc	ceб <mark>é</mark> ¹/céб <mark>e²</mark>
ins	coδ <mark>ó</mark> ю
loc	собі

alleinstehend

### Verben

### unregelmäßige Verben

#### 3 бути

Name	4
inf	зва́ <mark>ти</mark>
pres 1.sg	3B <b>y</b> , 30B <b>ý</b>
pres 2.sg	звеш, зовеш
pres 3.sg	3B <mark>e</mark> , 30B <mark>é</mark>
pres 1.pl	звемо́, звем, зовемо́, зове́м
pres 2.pl	звете́, зовете́
pres 3.pl	звуть, зову́ть
pret sg m	3Ba <mark>B</mark>
pret sg f	зва́ла

<sup>2</sup> nach Präpositionen

pret sg n	зва́ло
pret pl	зва́ли
imp sg	<b>ЗВИ, ЗОВЙ</b>
imp pl	звіть, зові́ть
par act	
par pas	зва́ний
tra pres	звучи, зовучи
tra pret	зва́вши

#### ≺ Textende ➤

#### Rechtliche Erklärungen

Rechtsstellung

Dieses Digitalbuch ist als Inhalt und als Datei urheberrechtlich geschütztes Eigentum des Autors. Es darf sowohl in der vorliegenden, als auch in jeder anderen Form nur genutzt, öffentlich zugänglich gemacht oder verbreitet werden, wenn dies vom Autor ausdrücklich autorisiert wurde. Es darf inhaltlich nicht verändert werden. Auch die Überführung in andere Formate und die Korrektur von Schreibfehlern sind nicht erlaubt. Alle Urheberrechte einschließlich der Entscheidung über eine kommerzielle Nutzung dieses Digitalbuches sind dem

#### Garantieausschluss

Eine Garantie für dieses Digitalbuch, speziell für, aber nicht beschränkt auf die Integrität, Authentizität, Korrektheit oder Nutzbarkeit des Inhalts und der Datei, wird nicht übernommen. Eine finanzielle oder anderweitige Entschädigung ist ausgeschlossen. Ein Recht auf Ersatz oder Nachbesserung besteht nicht. Probleme infolge der Weitergabe und Nutzung dieses Digitalbuches mittels Leistungen und Gegenständen Dritter gehen zu deren Lasten. Sollten Gesetze eines Landes diesem Garantieausschluss entgegenstehen, sind Besitz und Verwendung dieses Digitalbuches dort nicht statthaft!

Haftungsausschluss
Die Nutzung dieses Digitalbuches geschieht vollständig auf eigene Gefahr. Eine Haftung für eventuell daraus entstehende direkte oder indirekte technische und daraus folgende weitere Probleme, Schäden oder Aufwendungen irgendwelcher Art, auch für rechtliche Auseinandersetzungen, wird nicht übernommen. Eine Haftung für daraus entstehende gesundheitliche Probleme und Schäden psychischer oder physischer Art wird nicht übernommen. Eine finanzielle oder anderweitige Entschädigung ist ausgeschlossen. Die Verantwortung für alle Handlungen, die ein Nutzer mit diesem Digitalbuch unternimmt, unterliegt allein dem Nutzer. Er ist verpflichtet, bei Übernahme, Nutzung, Veränderung und Weitergabe auf die Einhaltung der für ihn gültigen Gesetze zu achten. Eine Haftung für eventuell daraus entstehende Gesetzesverletzungen und Strafen liegt allein beim Nutzer und wird nicht übernommen. Sollten Gesetze eines Landes diesem Haftungsausschluss entgegenstehen, sind Besitz und Verwendung dieses Digitalbuches dort nicht statthaft!